DISTRIBUTORI DI CARBURANTE PRIVATI INTERNI – DENUNCIA INIZIO ATTIVITA'
BETRIEBSINTERNE TANKSTELLEN – MELDUNG BETREFFEND TÄTIGKEITSAUFNAHME

ALLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
UFFICIO 35.3 - COMMERCIO E SERVIZI
VIA RAIFFEISEN - 39100 BOLZANO

AN DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN
AMT 35.3 - HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN
RAIFFEISENSTRASSE - 39100 BOZEN

Ai sensi della legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 7, articolo 16
Gemäß Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 7, Artikel 16

IL SOTTOSCRITTO/LA SOTTOSCRITTA - DER/DIE UNTERFERTIGTE

Cognome
Nachname _____ Nome
Name_____

Codice fiscale / Steuernummer |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Data di nascita
Geburtsdatum _____/_____/_____ Cittadinanza
Staatsbürgerschaft_____

Luogo di nascita: Stato
Geburtsort: Staat_____ Provincia
Provinz _____ Comune
Gemeinde _____

Residenza: Provincia
Wohnsitz: Provinz _____ Comune
Gemeinde _____

Via, piazza
Straße, Platz _____ n.
Nr. _____ ☎ _____

in qualità di:
In der Eigenschaft als:

☐ **titolare dell'impresa individuale:**
Inhaber der Einzelfirma:

☐ **legale rappresentante della società:**
gesetzl. Vertreter der Gesellschaft:

_____
Denominazione o ragione sociale / Bezeichnung oder Firmenname

Codice fiscale o partita IVA / Steuernummer oder MwSt. Nr. |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

con sede nel Comune di
mit Sitz in der Gemeinde _____ Provincia
Provinz _____ C.A.P.
PLZ _____

Via, piazza
Straße, Platz _____ n.
Nr. _____ ☎ _____

N° iscrizione al Registro delle imprese
Eintragung im Handelsregister Nr. _____ Camera di commercio di
Handelskammer von _____

Denuncia con la presente l'inizio dell'attività - meldet hiermit die Aufnahme der Tätigkeit:

☐ di un piccolo distributore fisso di carburante ad uso privato interno per l'erogazione di gasolio
(articolo 20-ter, comma 6 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 30 ottobre 2000, n. 39 nel testo vigente)

einer kleinen ortsfesten betriebsinternen Dieseltankanlage
(Artikel 20-ter, Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. Oktober 2000, Nr. 39)

Sede dell'impianto / Standort der Anlage:

Comune
Gemeinde _____ C.A.P.
PLZ _____

Via / piazza
Straße / Platz _____ n°
Nr. _____

Il piccolo distributore fisso di carburante ad uso privato interno per l'erogazione di gasolio risulta composto da: [(1)]
Die kleine ortsfeste betriebsinterne Dieseltankstelle besteht aus: [(1)]
(la capacità massima consentita è di metri cubi 3 / das höchste zugelassene Gesamtfassungsvermögen sind 3 m³)

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

(1) Riportare l'effettiva consistenza dell'impianto (ad esempio: n°1 distributore di gasolio collegato ad un serbatoio da m³ 2).

Genaue Zusammensetzung anführen, die die Tankstelle aufweist (z.B. 1 Zapfsäule für Dieselöl, die mit einem Tank zu 2 m³ in Verbindung steht).

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara, sotto la sua personale responsabilità e consapevole delle responsabilità e delle sanzioni penali stabilite dalla legge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni (articolo 76 della Legge 28 dicembre 2000, n. 445):

Der/Die Unterfertigte erklärt, unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der strafrechtlichen Haftung, im Falle unwahrer Erklärungen und Falschbescheinigungen (Artikel 76 des Gesetzes vom 28. Dezember 2000, Nr. 445):

☐ di non aver riportato condanne e di non avere procedimenti penali in corso,

dass er/sie keine laufende Strafverfahren hat und nicht verurteilt worden ist,

☐ che non sussistono nei propri confronti "cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575 e successive modificazioni" (antimafia),

dass zu seinen/ihren Lasten keine Hinderungs-, Aussetzungs-, oder Aberkennungsgründe im Sinne von Artikel 10 des Gesetzes vom 31. Mai 1965, Nr. 575 in geltender Fassung (Antimafia Bestimmungen) bestehen,

☐ che il distributore di carburante di gasolio, oggetto della presente denuncia, sarà utilizzato esclusivamente per il rifornimento di macchine operatrici dell'impresa o di mezzi battipista di cui all'allegato elenco,

dass die gegenständliche Dieseltankstelle, ausschließlich für die Versorgung von Arbeit- und Baumaschinen, einschließlich Fahrzeuge für die Pistenpräparierung, die in der beiliegenden Aufstellung angeführt sind, dient,

☐ che il rispetto delle prescrizioni di cui all'articolo 16, comma 2 della L.P. n. 7/2000 è attestato dal verbale di collaudo, redatto da un ingegnere/un'ingegnera o da tecnico/tecnica iscritto/iscritta al relativo albo professionale.

dass die Einhaltung der Bestimmungen laut Artikel 16 Absatz 2 des LG Nr. 7/2000 mittels beiliegendem Abnahmeprotokoll bestätigt wird, das von einem/einer im Berufsverzeichnis eingetragenen Ingenieur/Ingenieurin oder einer anderen Fachperson, verfasst wurde.

Alla presente denuncia è allegata la seguente documentazione:
Dieser Meldung sind folgende Unterlagen beigelegt:

1. il verbale di collaudo di prevenzione incendi, eseguito da un tecnico iscritto al collegio od ordine professionale, corredato dei relativi allegati (dichiarazioni di conformità secondo la legge 46/90 concernente l'impianto elettrico e l'impianto meccanico), compilate correttamente e integrate con tutti gli allegati obbligatori; al verbale di collaudo va allegato anche una copia della planimetria dell'impianto controfirmata dal tecnico/dalla tecnica che l'ha redatta e dal titolare della ditta o legale rappresentante della società;

   eine Kopie des Abnahmeprotokolls eines Fachtechnikers der im Berufsalbum oder Berufskollegium eingetragen ist, einschließlich aller dazugehörigen Unterlagen, einschließlich der entsprechenden Übereinstimmungserklärung im Sinne von Gesetz 46/90, betreffend den elektrischen und mechanischen Teil der Anlage, sowie der dazugehörigen Pflichtanlagen; dem Abnahmeprotokoll ist auch eine Kopie des

Lageplans der Tankstelle, die sowohl vom beauftragten Techniker/von der beauftragten Technikerin als auch vom Inhaber oder rechtlichen Vertreter der antragstellenden Firma unterzeichnet ist;

2. l'elenco macchine operatrici – *die Auflistung der Arbeits- und Baumaschinen*;
3. il registro di carico e scarico per la vidimazione.
   das Ein- und Ausgangsregister zwecks Anbringung des entsprechenden Sichtvermerks.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (decreto legislativo n. 196/2003)	**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003)**
Titolare dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 7. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Artigianato, Industria e Commercio. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene su richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.	Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Handwerk, Industrie und Handel. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Distinti saluti

Mit freundlichen Grüßen

Il titolare della ditta o il legale rappresentante della società
Der Unternehmer bzw. der rechtliche Vertreter der Gesellschaft

_____

(Timbro e firma - Stempel und Unterschrift)

....., ...

(Luogo e data - Ort und Datum)

N.B.:

Copia della presente denuncia va trasmessa per conoscenza al Comune competente per territorio, cui va richiesta anche la licenza d'uso.

Kopie dieser Meldung ist zur Kenntnis der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde zu übermitteln, die auch für die Erteilung der Benutzungsgenehmigung zuständig ist.

ELENCO MACCHINE OPERATRICI – AUFSTELLUNG DER ARBEITS- UND BAUMASCHINEN

n°progr. Fortl.Nr.	Descrizione Beschreibung	Targa/telaio, ecc. Kenntafel/Gestellnr. usw. (1)	alimentazione Treibstoff	Annotazioni Anmerkungen
1			Gasolio / Diesel	
2			Gasolio / Diesel	
3			Gasolio / Diesel	
4			Gasolio / Diesel	
5			Gasolio / Diesel	
6			Gasolio / Diesel	
7			Gasolio / Diesel	
8			Gasolio / Diesel	
9			Gasolio / Diesel	
10			Gasolio / Diesel	

(1) - indicare il numero di targa o di telaio della macchina operatrice / Kenntafel (wenn vorhanden) oder Gestellnummer der Arbeits- und Baumaschine anführen

Il titolare della ditta o il legale rappresentante
Der Inhaber der Firma oder der gesetzliche Vertreter

_____
(timbro e firma / Stempel und Unterschrift)